

María Jesús Castilla Maldonado

English and French into Spanish Translator

**María Jesús Castilla Maldonado**

07/12/1989

2 impasse Verlaine
84000 AVIGNON, FRANCE
+33 6 24 80 76 01

mariaj.castillam@gmail.com

[fr.linkedin.com/in/
mariacastillatrad](http://fr.linkedin.com/in/mariacastillatrad)

[http://www.proz.com/
translator/1807060](http://www.proz.com/translator/1807060)

Skype: mjcastillamaldonado

Website:

<http://www.castillatrad.com>

Work Experience

Freelance Translator. February 2015 - Present.

For companies and individuals.

Volunteer Translator. 2011 - Present.

For multiple organisations, including United Nations Volunteers.

Education

Master's degree in Spanish Studies: Translation and Research, University of Avignon, France. 2013/2015.

Bachelor's degree in Translation and Interpreting (Spanish, English and French), University of Málaga, Spain. 2007/2011.

- **Erasmus exchange, Institut Supérieur d'Interprétation et Traduction (ISIT) in Paris, France. 2009/2010.**

About me:

I was born in...



Motril, Spain

Since 2013 I live in...



Avignon, France

I have also lived in...



Dublin, Ireland



Paris, France



Manchester, UK

Competences**Linguistics**

Spanish: mother tongue

French : bilingual

English: bilingual

Translation

Database and research:

Document Resourcing Teacher, University of Avignon. 2014/2015.

Areas of Specialisation:

- Sociology: social movements
- Education
- Marketing
- Politics
- Law: contracts
- Tourism
- Science: patient information leaflets
- Technical: user guide for audiovisual products

Computing

CAT:

Trados Studio 2011 Training, Cálamo&Cran, Madrid. **Julio 2011.**

Natural Language Processing Training, University of Málaga. **February-June 2011.**